BỘ NGOẠI GIAO
NƯỚC CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
VIỆT NAM

Số: 873 /BNG-LPQT

Vụ Luật pháp và Điều ước quốc tế, Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam kính chào Đại sứ quán nước Cộng hòa Liên bang Mi-an-ma tại Hà Nội và liên quan đến Nghị định thư thứ ba sửa đổi Hiệp định Thương mại Hàng hóa thuộc Hiệp định khung về Hợp tác Kinh tế Toàn diện giữa Chính phủ các nước thành viên ASEAN và Hàn Quốc, ký tại Kuala Lumpur ngày 22 tháng 11 năm 2015 (sau đây gọi là "Nghị định thư"), hân hạnh đề nghị Đại sứ quán chuyển thông báo sau đây tới các cơ quan có thẩm quyền của nước Cộng hòa Liên bang Mi-an-ma:

Phía Việt Nam đã hoàn tất thủ tục nội bộ cần thiết để Nghị định thư có hiệu lực theo quy định tại Điều 10 Nghị định thư. Nghị định thư có hiệu lực đối với Việt Nam vào ngày của thông báo này, tức là ngày 28 tháng 11 năm 2023.

Nhân dịp này, Vụ Luật pháp và Điều ước quốc tế, Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam một lần nữa gửi đến Đại sứ quán Mi-an-ma tại Hà Nội lời chào trân trọng./.

*Hà Nội, ngày tháng 11 năm 2023*

BỘ NGOẠI GIAO

Kính gửi:
Đại sứ quán nước Cộng hòa Liên bang Mi-an-ma
HÀ NỘI

*Non-official translation*

**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS**
**SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM**

No. 873 /BNG-LPQT

The Department of International Law and Treaties, Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam presents its compliments to the Embassy of the Republic of the Union of Myanmar in Ha Noi, and with reference to the Third Protocol to Amend the Agreement on Trade in Goods under the Framework Agreement on Comprehensive Economic Cooperation among the Governments of the Member Countries of the Association of Southeast Asian Nations and the Republic of Korea, done at Kuala Lumpur on 22 November 2015 (hereinafter referred to as the "Protocol"), has the honor to request the Embassy to convey the following notification to the competent agencies of the Republic of the Union of Myanmar:

The Vietnamese side has completed its internal procedures for the entry into force of the Protocol in accordance with Article 10 thereof. The Protocol shall enter into force for Viet Nam on the date of this notification, that is 28 November 2023.

The Department of International Law and Treaties, Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the Republic of the Union of Myanmar in Ha Noi the assurances of its highest consideration.

*Ha Noi, 28 November 2023*

To:

Embassy of the Republic of the Union of Myanmar

HA NOI

BỘ NGOẠI GIAO
NƯỚC CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Số: 873 /BNG-LPQT

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam kính chào Bộ Ngoại giao Vương quốc Thái Lan và liên quan đến Nghị định thư thứ ba sửa đổi Hiệp định Thương mại Hàng hóa thuộc Hiệp định khung về Hợp tác Kinh tế Toàn diện giữa Chính phủ các nước thành viên ASEAN và Hàn Quốc, ký tại Kuala Lumpur ngày 22 tháng 11 năm 2015 (sau đây gọi là "Nghị định thư"), hân hạnh thông báo như sau:

Phía Việt Nam đã hoàn tất thủ tục pháp lý nội bộ cần thiết để Nghị định thư có hiệu lực theo quy định tại Điều 10 Nghị định thư. Nghị định thư có hiệu lực đối với Việt Nam vào ngày của thông báo này, tức là ngày 28 tháng 11 năm 2023.

Nhân dịp này, Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam một lần nữa gửi đến Bộ Ngoại giao Vương quốc Thái Lan lời chào trân trọng./.

*Hà Nội, ngày 28 tháng 11 năm 2023*

Kính gửi:
Bộ Ngoại giao Vương quốc Thái Lan
BĂNG-CỐC

*Non-official translation*

**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS**
**SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM**

No. 873 /BNG-LPQT

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand, and with reference to the Third Protocol to Amend the Agreement on Trade in Goods under the Framework Agreement on Comprehensive Economic Cooperation among the Governments of the Member Countries of the Association of Southeast Asian Nations and the Republic of Korea, done at Kuala Lumpur on 22 November 2015 (hereinafter referred to as the "Protocol"), has the honor to inform the latter as follows:

The Vietnamese side has completed its internal legal procedures for the entry into force of the Protocol in accordance with Article 10 thereof. The Protocol shall enter into force in relation to Viet Nam on the date of this notification, that is 28 November 2023.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand the assurances of its highest consideration.

*Ha Noi, 28 November 2023*

To:

The Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand

BANGKOK

BỘ NGOẠI GIAO
NƯỚC CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
VIỆT NAM

Số: 873 /BNG-LPQT

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam kính chào Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xinh-ga-po và liên quan đến Nghị định thư thứ ba sửa đổi Hiệp định Thương mại Hàng hóa thuộc Hiệp định khung về Hợp tác Kinh tế Toàn diện giữa Chính phủ các nước thành viên ASEAN và Hàn Quốc, ký tại Kuala Lumpur ngày 22 tháng 11 năm 2015 (sau đây gọi là "Nghị định thư"), hân hạnh thông báo như sau:

Phía Việt Nam đã hoàn tất thủ tục pháp lý nội bộ cần thiết để Nghị định thư có hiệu lực theo quy định tại Điều 10 Nghị định thư. Nghị định thư có hiệu lực đối với Việt Nam vào ngày của thông báo này, tức là ngày 28 tháng 11 năm 2023.

Nhân dịp này, Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam một lần nữa gửi đến Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xinh-ga-po lời chào trân trọng./.

*Hà Nội, ngày 28 tháng 11 năm 2023*

Kính gửi:
Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xinh-ga-po
XINH-GA-PO

*Non-official translation*

**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS**
**SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM**

No. 873 /BNG-LPQT

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Singapore, and with reference to the Third Protocol to Amend the Agreement on Trade in Goods under the Framework Agreement on Comprehensive Economic Cooperation among the Governments of the Member Countries of the Association of Southeast Asian Nations and the Republic of Korea, done at Kuala Lumpur on 22 November 2015 (hereinafter referred to as the "Protocol"), has the honor to inform the latter as follows:

The Vietnamese side has completed its internal legal procedures for the entry into force of the Protocol in accordance with Article 10 thereof. The Protocol shall enter into force in relation to Viet Nam on the date of this notification, that is 28 November 2023.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Singapore the assurances of its highest consideration.

*Ha Noi, 28 November 2023*

To:

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Singapore

SINGAPORE

BỘ NGOẠI GIAO
NƯỚC CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
VIỆT NAM

Số: 873 /BNG-LPQT

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam kính chào Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Phi-líp-pin và liên quan đến Nghị định thư thứ ba sửa đổi Hiệp định Thương mại Hàng hóa thuộc Hiệp định khung về Hợp tác Kinh tế Toàn diện giữa Chính phủ các nước thành viên ASEAN và Hàn Quốc, ký tại Kuala Lumpur ngày 22 tháng 11 năm 2015 (sau đây gọi là "Nghị định thư"), hân hạnh thông báo như sau:

Phía Việt Nam đã hoàn tất thủ tục pháp lý nội bộ cần thiết để Nghị định thư có hiệu lực theo quy định tại Điều 10 Nghị định thư. Nghị định thư có hiệu lực đối với Việt Nam vào ngày của thông báo này, tức là ngày 28 tháng 11 năm 2023

Nhân dịp này, Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam một lần nữa gửi đến Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Phi-líp-pin lời chào trân trọng./.

*Hà Nội, ngày 28 tháng 11 năm 2023*

Kính gửi:
Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Phi-líp-pin
MA-NI-LA

*Non-official translation*

**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS**
**SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM**

No. 873 /BNG-LPQT

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam presents its compliments to the Department of Foreign Affairs of the Republic of the Philippines, and with reference to the Third Protocol to Amend the Agreement on Trade in Goods under the Framework Agreement on Comprehensive Economic Cooperation among the Governments of the Member Countries of the Association of Southeast Asian Nations and the Republic of Korea, done at Kuala Lumpur on 22 November 2015 (hereinafter referred to as the "Protocol"), has the honor to inform the latter as follows:

The Vietnamese side has completed its internal legal procedures for the entry into force of the Protocol in accordance with Article 10 thereof. The Protocol shall enter into force in relation to Viet Nam on the date of this notification, that is 28 November 2023.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam avails itself of this opportunity to renew to the Department of Foreign Affairs of the Republic of the Philippines the assurances of its highest consideration.

*Ha Noi, 28 November 2023*

To:

The Department of Foreign Affairs of the Republic of the Philippines

MANILA

BỘ NGOẠI GIAO
NƯỚC CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
VIỆT NAM

Số: 873 /BNG-LPQT

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam kính chào Bộ Ngoại giao Ma-lai-xi-a và liên quan đến Nghị định thư thứ ba sửa đổi Hiệp định Thương mại Hàng hóa thuộc Hiệp định khung về Hợp tác Kinh tế Toàn diện giữa Chính phủ các nước thành viên ASEAN và Hàn Quốc, ký tại Kuala Lumpur ngày 22 tháng 11 năm 2015 (sau đây gọi là "Nghị định thư"), hân hạnh thông báo như sau:

Phía Việt Nam đã hoàn tất thủ tục pháp lý nội bộ cần thiết để Nghị định thư có hiệu lực theo quy định tại Điều 10 Nghị định thư. Nghị định thư có hiệu lực đối với Việt Nam vào ngày của thông báo này, tức là ngày 28 tháng 11 năm 2023.

Nhân dịp này, Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam một lần nữa gửi đến Bộ Ngoại giao Ma-lai-xi-a lời chào trân trọng.

*Hà Nội, ngày 28 tháng 11 năm 2023*

Kính gửi:
Bộ Ngoại giao Ma-lai-xi-a
KUALA LUMPUR

*Non-official translation*

**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS**
**SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM**

No. 873 /BNG-LPQT

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of Malaysia, and with reference to the Third Protocol to Amend the Agreement on Trade in Goods under the Framework Agreement on Comprehensive Economic Cooperation among the Governments of the Member Countries of the Association of Southeast Asian Nations and the Republic of Korea, done at Kuala Lumpur on 22 November 2015 (hereinafter referred to as the "Protocol"), has the honor to inform the latter as follows:

The Vietnamese side has completed its internal legal procedures for the entry into force of the Protocol in accordance with Article 10 thereof. The Protocol shall enter into force in relation to Viet Nam on the date of this notification, that is 28 November 2023.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of Malaysia the assurances of its highest consideration.

*Ha Noi, 28 November 2023*

To:

The Ministry of Foreign Affairs of Malaysia

KUALA LUMPUR

BỘ NGOẠI GIAO
NƯỚC CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
VIỆT NAM

Số: 873 /BNG-LPQT

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam kính chào Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Dân chủ nhân dân Lào và liên quan đến Nghị định thư thứ ba sửa đổi Hiệp định Thương mại Hàng hóa thuộc Hiệp định khung về Hợp tác Kinh tế Toàn diện giữa Chính phủ các nước thành viên ASEAN và Hàn Quốc, ký tại Kuala Lumpur ngày 22 tháng 11 năm 2015 (sau đây gọi là "Nghị định thư"), hân hạnh thông báo như sau:

Phía Việt Nam đã hoàn tất thủ tục pháp lý nội bộ cần thiết để Nghị định thư có hiệu lực theo quy định tại Điều 10 Nghị định thư. Nghị định thư có hiệu lực đối với Việt Nam vào ngày của thông báo này, tức là ngày 28 tháng 11 năm 2023.

Nhân dịp này, Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam một lần nữa gửi đến Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Dân chủ nhân dân Lào lời chào trân trọng.

*Hà Nội, ngày 28 tháng 11 năm 2023*

Kính gửi:
Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Dân chủ nhân dân Lào
VIÊNG-CHĂN

*Non-official translation*

**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS**
**SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM**

No. 873 /BNG-LPQT

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Lao People's Democratic Republic, and with reference to the Third Protocol to Amend the Agreement on Trade in Goods under the Framework Agreement on Comprehensive Economic Cooperation among the Governments of the Member Countries of the Association of Southeast Asian Nations and the Republic of Korea, done at Kuala Lumpur on 22 November 2015 (hereinafter referred to as the "Protocol"), has the honor to inform the latter as follows:

The Vietnamese side has completed its internal legal procedures for the entry into force of the Protocol in accordance with Article 10 thereof. The Protocol shall enter into force in relation to Viet Nam on the date of this notification, that is 28 November 2023.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Lao People's Democratic Republic the assurances of its highest consideration.

*Ha Noi, 28 November 2023*

To:

The Ministry of Foreign Affairs of the Lao People's Democratic Republic

VIENTIANE

BỘ NGOẠI GIAO
NƯỚC CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
VIỆT NAM

Số: 873 /BNG-LPQT

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam kính chào Bộ Ngoại giao Hàn Quốc và liên quan đến Nghị định thư thứ ba sửa đổi Hiệp định Thương mại Hàng hóa thuộc Hiệp định khung về Hợp tác Kinh tế Toàn diện giữa Chính phủ các nước thành viên ASEAN và Hàn Quốc, ký tại Kuala Lumpur ngày 22 tháng 11 năm 2015 (sau đây gọi là "Nghị định thư"), hân hạnh thông báo như sau:

Phía Việt Nam đã hoàn tất thủ tục pháp lý nội bộ cần thiết để Nghị định thư có hiệu lực theo quy định tại Điều 10 Nghị định thư. Nghị định thư có hiệu lực đối với Việt Nam vào ngày của thông báo này, tức là ngày 28 tháng 11 năm 2023.

Nhân dịp này, Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam một lần nữa gửi đến Bộ Ngoại giao Hàn Quốc lời chào trân trọng./.

*Hà Nội, ngày 28 tháng 11 năm 2023*

Kính gửi:
Bộ Ngoại giao Hàn Quốc
XÊ-UN

*Non-official translation*

**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS**
**SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM**

No. 873 /BNG-LPQT

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Korea, and with reference to the Third Protocol to Amend the Agreement on Trade in Goods under the Framework Agreement on Comprehensive Economic Cooperation among the Governments of the Member Countries of the Association of Southeast Asian Nations and the Republic of Korea, done at Kuala Lumpur on 22 November 2015 (hereinafter referred to as the "Protocol"), has the honor to inform the latter as follows:

The Vietnamese side has completed its i nternal legal procedures for the entry into force of the Protocol in accordance with Article 10 thereof. The Protocol shall enter into force in relation to Viet Nam on the date of this notification, that is 28 November 2023.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Korea the assurances of its highest consideration.

*Ha Noi, 28 November 2023*

To:

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Korea

SEOUL

BỘ NGOẠI GIAO
NƯỚC CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
VIỆT NAM

Số: 873 /BNG-LPQT

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam kính chào Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa In-đô-nê-xi-a và liên quan đến Nghị định thư thứ ba sửa đổi Hiệp định Thương mại Hàng hóa thuộc Hiệp định khung về Hợp tác Kinh tế Toàn diện giữa Chính phủ các nước thành viên ASEAN và Hàn Quốc, ký tại Kuala Lumpur ngày 22 tháng 11 năm 2015 (sau đây gọi là "Nghị định thư"), hân hạnh thông báo như sau:

Phía Việt Nam đã hoàn tất thủ tục pháp lý nội bộ cần thiết để Nghị định thư có hiệu lực theo quy định tại Điều 10 Nghị định thư. Nghị định thư có hiệu lực đối với Việt Nam vào ngày của thông báo này, tức là ngày 28 tháng 11 năm 2023.

Nhân dịp này, Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam một lần nữa gửi đến Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa In-đô-nê-xi-a lời chào trân trọng./.

*Hà Nội, ngày 28 tháng 11 năm 2023*

Kính gửi:
Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa In-đô-nê-xi-a
GIA-CÁC-TA

*Non-official translation*

**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS**
**SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM**

No. 873 /BNG-LPQT

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia, and with reference to the Third Protocol to Amend the Agreement on Trade in Goods under the Framework Agreement on Comprehensive Economic Cooperation among the Governments of the Member Countries of the Association of Southeast Asian Nations and the Republic of Korea, done at Kuala Lumpur on 22 November 2015 (hereinafter referred to as the "Protocol"), has the honor to inform the latter as follows:

The Vietnamese side has completed its internal legal procedures for the entry into force of the Protocol in accordance with Article 10 thereof. The Protocol shall enter into force in relation to Viet Nam on the date of this notification, that is 28 November 2023.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia the assurances of its highest consideration.

*Ha Noi, 28 November 2023*

To:

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia

JAKARTA

BỘ NGOẠI GIAO
NƯỚC CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Số: 873 /BNG-LPQT

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam kính chào Bộ Ngoại giao và Hợp tác quốc tế Vương quốc Căm-pu-chia và liên quan đến Nghị định thư thứ ba sửa đổi Hiệp định Thương mại Hàng hóa thuộc Hiệp định khung về Hợp tác Kinh tế Toàn diện giữa Chính phủ các nước thành viên ASEAN và Hàn Quốc, ký tại Kuala Lumpur ngày 22 tháng 11 năm 2015 (sau đây gọi là "Nghị định thư"), hân hạnh thông báo như sau:

Phía Việt Nam đã hoàn tất thủ tục pháp lý nội bộ cần thiết để Nghị định thư có hiệu lực theo quy định tại Điều 10 Nghị định thư. Nghị định thư có hiệu lực đối với Việt Nam vào ngày của thông báo này, tức là ngày 28 tháng 11 năm 2023.

Nhân dịp này, Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam một lần nữa gửi đến Bộ Ngoại giao và Hợp tác quốc tế Vương quốc Căm-pu-chia lời chào trân trọng./.

*Hà Nội, ngày 28 tháng 11 năm 2023*

Kính gửi:
Bộ Ngoại giao và Hợp tác quốc tế Vương quốc Căm-pu-chia
PHNÔM PÊNH

*Non-official translation*

**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS**
**SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM**

**No.** 873 **/BNG-LPQT**

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation of the Kingdom of Cambodia, and with reference to the Third Protocol to Amend the Agreement on Trade in Goods under the Framework Agreement on Comprehensive Economic Cooperation among the Governments of the Member Countries of the Association of Southeast Asian Nations and the Republic of Korea, done at Kuala Lumpur on 22 November 2015 (hereinafter referred to as the "Protocol"), has the honor to inform the latter as follows:

The Vietnamese side has completed its internal legal procedures for the entry into force of the Protocol in accordance with Article 10 thereof. The Protocol shall enter into force in relation to Viet Nam on the date of this notification, that is 28 November 2023.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation of the Kingdom of Cambodia the assurances of its highest consideration.

*Ha Noi, 28 November 2023*

To:

Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation of the Kingdom of Cambodia

PHNOM PENH

BỘ NGOẠI GIAO
NƯỚC CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA
VIỆT NAM

Số: 873 /BNG-LPQT

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam kính chào Bộ Ngoại giao Bru-nây Đa-rút-xa-lam và liên quan đến Nghị định thư thứ ba sửa đổi Hiệp định Thương mại Hàng hóa thuộc Hiệp định khung về Hợp tác Kinh tế Toàn diện giữa Chính phủ các nước thành viên ASEAN và Hàn Quốc, ký tại Kuala Lumpur ngày 22 tháng 11 năm 2015 (sau đây gọi là "Nghị định thư"), hân hạnh thông báo như sau:

Phía Việt Nam đã hoàn tất thủ tục pháp lý nội bộ cần thiết để Nghị định thư có hiệu lực theo quy định tại Điều 10 Nghị định thư. Nghị định thư có hiệu lực đối với Việt Nam vào ngày của thông báo này, tức là ngày 28 tháng 11 năm 2023 .

Nhân dịp này, Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam một lần nữa gửi đến Bộ Ngoại giao Bru-nây Đa-rút-xa-lam lời chào trân trọng./.

*Hà Nội, ngày 28 tháng 11 năm 2023*

Kính gửi:
Bộ Ngoại giao Bru-nây Đa-rút-xa-lam
BAN-ĐA XÊ-RI BÊ-GA-OAN

*Non-official translation*

**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS**
**SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM**

No. 873 /BNG-LPQT

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of Brunei Darussalam, and with reference to the Third Protocol to Amend the Agreement on Trade in Goods under the Framework Agreement on Comprehensive Economic Cooperation among the Governments of the Member Countries of the Association of Southeast Asian Nations and the Republic of Korea, done at Kuala Lumpur on 22 November 2015 (hereinafter referred to as the "Protocol"), has the honor to inform the latter as follows:

The Vietnamese side has completed its internal legal procedures for the entry into force of the Protocol in accordance with Article 10 thereof. The Protocol shall enter into force in relation to Viet Nam on the date of this notification, that is 28 November 2023.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Viet Nam avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of Brunei Darussalam the assurances of its highest consideration.

*Ha Noi, 28 November 2023*

To:

The Ministry of Foreign Affairs of Brunei Darussalam

BANDAR SERI BEGAWAN